



Mødedato: onsdag den 22. februar 2023 kl. 14.00-16.00

Mødested: 1481-324

Mødeemne: møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

Deltagere:

UN-medlemmer:

VIP: Martin Nielsen (VIP tysk IVK), Katja Gorbahn (VIP tysk SLK, UN-forperson), Diana González Martin (VIP suppleant spansk SLK), Patrick Leroyer (VIP fransk IVK), Mette Zølner (VIP Interkulturelle studier)

Studerende: Ann-Sophie Dybdal (fransk IVK bachelor, UN næstforperson), Tom Lorenzen (tysk kandidattilvalg), Emilie Rose Marquart Løber (fransk SLK)

Observatører:

Theresa Cecilie Møller (studievejleder), Kirsten Wølch Rasmussen (afdelingsleder), Kristoffer Kjersgaard Nohrs (AC-fuldmægtig, referent)

Fraværende:

Studerende: Josephine Tybjerg (fransk SLK), Ann Katrine Juul Rasmussen (ICS spansk), Rumle Boesgaard Krarup (fransk), Nicolas Rubio Larsen (spansk IVK), Sofie Kildegaard Schwartz (tysk SLK)

VIP: Helle Dam Jensen (VIP spansk IVK), Merete Birkelund (VIP fransk SLK),

Observatører: Mejse Voss (afdelingskonsulent)

1. Godkendelse af dagsorden og referat (beslutning)

Uddannelsesnævnet (UN) godkendte dagsorden til dagens møde og referatet fra sidste UN-møde.

Beslutning:

UN godkendte dagsorden og referatet af mødet den 16. januar (bilag 1.1) med følgende rettelse til punkt 5: Punktet om, at Engelsk skal fylde mere på CLM-uddannelserne bør ikke vægtes så højt i referatet, da det kun blev nævnt af én faglig ekspert.

2. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)

UN fulgte op på følgende emner fra sidste UN-møde:

- Studieintensitet

På sidste møde nedsatte UN en arbejdsgruppe, og gruppen har besluttet at indkalde til et møde for BA, 4. semesterstuderende (som ikke er på udveksling), i marts – Ann-Sophie Dybdal (Ann-Sophie) og Tom Lorenzen (Tom) står for at afholde mødet. Ann Katrine Juul Rasmussen har meldt fra. Mødet bliver placeret i tilknytning til undervisning. Det er vigtigt, at studieintensitetspunktet tages op på semester møderne eller lignende på sprogene også for 2. semester.

- Afdelingsmøde og førsteårsprøve

Underviserne er på afdelingsmødet den 15.2 blevet orienteret om førsteårsprøven og dens vigtighed ift. at fortsætte som studerende.

- Undervisningsevaluering af små hold



UN blev orienteret om, at ønsket om at kunne bruge den elektroniske evaluering i Brightspace også, når der er færre end 5 tilmeldte på et hold, er bragt videre til studieleder som input til revisionen af evalueringspolitikken. Studieleder har svaret følgende på skrift: "I forhold til brug af den elektroniske evaluering ved hold med færre end fem studerende er det en AU-beslutning, at de ikke bruges, og derfor er det ikke muligt at imødekomme UN på dette punkt. Når vi går i gang med revisionsarbejdet – lige om lidt – vil vi gerne tage det med videre i arbejdet med at formulere retningslinjer på institutniveau. Det er vigtigt at påpege, at der er fuld bevidsthed om, at der foregår kvalitetssikring på de små hold. Netop fordi holdene er små, opstår der gode muligheder for at lægge stor vægt på den dialogiske evaluering, som indgår i kvalitetssikringsprocessen."

- Sprogteknologi og chatbot

UN blev orienteret om, at Ross Deans Kristensen-McLachlan, som er tilknyttet Center for Humanities Computing, har holdt oplæg om chatbots på afdelingsmødet den 15.2. Det var et fint oplæg, som bl.a. understregede, at chatbots er kommet for at blive og derfor bør indtænkes i undervisningen.

- Studieordningsændring ifm. synopsis-eksamen

UN blev orienteret om, at der på tysk er lavet en ændring for synopsis-eksamen i faget *Kommunikation, medier og samfund*. Formuleringen er: "Synopsis skal afleveres i Digital Eksamen inden tidsfristen fastsat i eksamensplanen. Derudover medbringes synopsis til den mundtlige eksamen som hand-out." Faget afvikles sidste gang på denne nuværende studieordning i dette semester F23, og derfor er der kun tale om potentielle omprøver efter sommereksamen 2023, der skal afvikles efter denne form.

3. Behandling af undervisningsevalueringer fra undervisningen i E22 (drøftelse)

På baggrund af undervisningsevalueringen for efteråret 2022 har afdelingsleder udarbejdet et udkast til den sammenfattende afrapportering. Uddannelsesnævnet drøftede resultaterne af undervisningsevalueringen på baggrund af udkastet til rapport. UN-drøftelserne og rapporten skal gerne komme omkring både tværgående evalueringsteamer i afdelingen og eventuelle uddannelsesspecifikke drøftelser.

Arbejdet med undervisningsevalueringerne kan munde ud i forslag til konkrete opfølgende tiltag, som kan indgå i uddannelsernes handleplaner og/eller danne grundlag for kollektive didaktiske tiltag på afdelingen. Ligesom drøftelserne kan munde ud i forslag til temaer, der kan drøftes tværgående i SN.

UN kan i drøftelserne kan tage udgangspunkt i følgende spørgsmål:

- Hvad kan afdelingen lære af evalueringen?
- Hvad vil afdelingen/UN arbejde med på baggrund af evalueringen?
- Hvad vil afdelingen/UN give videre til SN til drøftelse?

Link til IKK's evalueringspolitik: https://cc.medarbejdere.au.dk/fileadmin/user_upload/IKK_evalueringspolitik_2016__godkendt_version.pdf



Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (Kirsten) præsenterede en opsummering af pointerne fra efterårets undervisningsevalueringer for UN (se bilag).

De studerende gav udtryk for, at det generelt er fine evalueringer.

UN drøftede følgende:

Kirsten foreslog, at der arbejdes med at indlægge nogle erhvervsrettede elementer på BA IVK 2. semester, fx i form af live cases knyttet til studieturene, for at styrke den faglige identitet tidligere i uddannelsen. Det blev nævnt, at man skal være opmærksom på den modstand, som flere grupper af studerende kan have ift. disse tiltag om ”erhverv” - og også huske på, at fx gymnasiesamarbejde også er erhvervssamarbejde.

UN diskuterede, hvordan man kan arbejde med at indsamle særligt gode didaktiske metoder og tiltag, som kan inspirere på tværs. Det blev drøftet, om der kan laves en workshop om mundtlighed og/eller digitale redskaber – målrettet underviserne - fx til medarbejderseminaret til august. Formatet kunne være med små korte pitches fra underviserne om undervisningstilgange, -metoder og lignende. På den måde kan underviserne sparre om det digitale, og særligt hvordan det implementeres, som også er et vigtigt emne. Der blev desuden henvist til CED og andre mere generelle ressourcer, hvor der kan findes input til undervisningsudvikling og nye tiltag.

Struktur for tilvalgene blev drøftet, og hvordan der eksamineres i de samlæste fag, hvor der fx er 5 ECTS til BATV og 10 ECTS til BATV. Dette kan være en udfordring.

Næste skridt

- Afdelingsleder sender den færdige evalueringsrapport til instituttet (Lars Kiel Bertelsen via studieleder@cc.au.dk) senest 11. april 2023. Herfra bliver rapporten viderefornidlet til studienævnet og offentliggjort på instituttets hjemmeside.

4. Uddannelsesevaluering af SLK fransk, spansk og tysk 2023 (drøftelse)

I år skal uddannelserne i fransk, spansk og tysk sprog, litteratur og kultur uddannelsesevaluere. Afdelingen har sagt ja til at deltage i et pilotforsøg, hvor processen er anderledes end den, vi har gennemløbet ved vores andre uddannelser. For at komme i gang med uddannelsesevalueringen, har fagmiljøet brug for nævnsmedlemmernes input til, hvordan de ser uddannelserne udvikle sig i den kommende år. Derfor ønskes realistiske forslag til visioner for vores uddannelser. Forslagene kan for eksempel relatere sig til rekruttering, fastholdelse, undervisningsformer, læringsudbytte, studiemiljø, trivsel, og studieglæde, forventninger til fremtidig beskæftigelse mv.. Centrale punkter fra afdelingen er: Rekruttering, fastholdelse (frafald), beskæftigelse, studiemiljø, studieglæde.



UN-forperson Katja Gorbahn (Katja) har bedt om, at UN inddrages fra begyndelsen af den nye proces for uddannelsesevaluering, som foregår som pilotprojekt med mere fokus på den fremadrettede vision end grundig rapportering. UN's forslag til visioner vil også blive inddraget i fagmiljøets idegenereringsworkshop i løbet af marts.

UN gav udtryk for at det er vigtigt, at der i uddannelsesevalueringen også kommer fokus på tilvalgsuddannelserne, især sidefag, dvs. BATV og KATV set i sammenhæng. Samlæsningen betyder, at evalueringssvar fra tilvalgsstuderende indgår i de samlede data, dog har sidefaget specifikke strukturelle vilkår. SN-repræsentanter planlægger at viderebringe dette punkt til SN. AL vil også undersøge dette nærmere.

De studerende pegede desuden især på følgende punkter som mulige fokuspunkter i uddannelsesevalueringen:

- Samarbejde mellem undervisere i komplekse fag, fx ift. struktur, eksamensform og indholdsmæssig fokus. Her blev det nævnt, at det er vigtigt, at der bliver afsat ressourcer og skabt gode rammebetingelser til denne koordineringsopgave.
- Det sociale aspekt har stor betydning og kan bl.a. være afgørende ift. fastholdelse; det er derfor vigtigt at foreninger og studiegrupper fungerer godt. Man kunne evt. overveje mere (økonomisk) støtte til foreningerne/arrangementer.
- Mundtlighed og praktisk sprogfærdighed: sprogløft (på fransk) har været rigtig godt pga. det mundtlige aspekt og har styrket motivationen (jf. 1. semester).
- Samarbejde med gymnasierne: Underviser (ekstern lektor) fra gymnasieskolen har været godt, og givet lidt indblik i den verden for SLK-studerende. Der blev også drøftet andre samarbejdsprojekter (FremMedSprog og Det rullende universitet), som delvist evt. kunne knyttes tættere til fagmiljøet og undervisningen.

UN-forperson pegede på sprogteknologi, digitalisering mv. som et nødvendigt punkt ift. visioner for fremtiden

Studievejledningen afholder "Karriereveje for sproguddannelser" i april måned jf. beskæftigelsesfokus.

5. Projektorienteret forløb og varighed af opholdet hos projektværtens (orientering)

UN blev orienteret om følgende passus til studieportalens side om projektorienteret forløb, der er til drøftelse i UN Engelsk:

Omfanget af timer hos projektværtens skal være tilstrækkeligt til, at du som studerende kan blive en del af projektværtens arbejdshverdag og opfylde de faglige mål for projektorienteret forløb, som står i din studieordning. Samtidig skal der tages højde for, at du skal have tilstrækkelig tid til at deltage i [projektseminar og] vejled-



ning og til at udarbejde den frie hjemmeopgave og den specialeforberedende opgavesamling. Omfanget af opholdet hos projektværten ifm. et projektorienteret forløb svarer typisk til ca. 3-4 måneder. Med en ugentlig arbejdstid på 37 timer giver det som udgangspunkt ca. 480-640 timer hos projektværten. Det konkrete ugentlige timetal, perioden for opholdet og det samlede timeforbrug hos projektværten aftaler du med din projektvejleder og din projektvært.

”Projektseminar og” står kun i teksten for CLM.

UN bakkede op om, at Kirsten, Katja, Maja Sloth Thuborg og Martin Nielsen kan beslutte endelig formulering i samarbejde med Engelsk.

6. Brev til projektværter (orientering og drøftelse)

På baggrund af dekanatets ønske om at styrke kvalitetssikringen af projektorienteret forløb har Arts Studier, med inddragelse af studieledere og enkelte afdelingsledere, udarbejdet et brev (se bilag 6.1 og 6.2), som kan bruges af de Arts-studerende, der tager Projektorienteret forløb på deres kandidatuddannelse.

Formålet med brevet

Den studerende kan sende brevet til projektværten eller have det med til det første møde med værten.

Brevet henvender sig til projektværterne, og tanken er, at det skal bidrage til at 1) understøtte forventningsafstemningen mellem værten, den studerende og universitetet, 2) styrke kvalitetssikringen af Projektorienteret forløb og 3) støtte den studerende i kontakten med projektværten.

Brevet er bl.a. blevet efterspurgt af afdelingernes koordinatore for projektorienteret forløb og af studievejledningen på Arts. Det ses endvidere i flere af projektværternes evalueringer af forløbet, at de ønsker mere kontakt med universitetet og en højere grad af forventningsafstemning. Brevet er ikke det fulde svar på dette, men kan bidrage som et skridt på vejen til at imødekomme projektværternes ønsker. Brevet forbereder ligeledes projektværterne på den skriftlige evaluering af rammerne for forløbet.

Afdelingernes opgave

Brevet er formuleret generisk, så det kan bruges af alle studerende på Arts, der har projektorienteret forløb som en mulighed på deres kandidatuddannelse, men på brevets side 1, er der lagt op til, at jeres afdeling skal formulere en kort fagspecifik tekst om projektorienteret forløb på lige netop jeres uddannelser (der formuleres én tekst pr. uddannelse). Hvis jeres uddannelse(r) optager internationale full-degree studerende, skal teksten også udarbejdes på engelsk.

Brevet lægges ud på hver enkelt uddannelses side om projektorienteret forløb på studieportalen.



Drøftelse i UN

Afdelingsleder Kirsten præsenterede UN for udkast til de fagspecifikke afsnit i brevet (bilag 6.2), og UN havde mulighed for at komme med input.

SLK:

Der var forslag om at ændre "han/hun" til "de".

ICS:

Forslag om at styrke det sprogpriktiske element i formuleringen. Oplevelsen er, at sprogkunderskaberne spiller afgørende rolle for kandidaternes jobveje. Det bør stå stærkere i beskrivelsen.

Generelle pointer:

Der blev spurgt til, hvor og hvordan de studerende vil kunne tilgå de forskellige breve. Det blev foreslået, at de kan ligge på hjemmesiden og gøres nemt tilgængelige for de studerende. Det blev drøftet, om der skal ligge et brev pr. uddannelse, og om der skal stå sprog eller sprogområde.

Der blev givet udtryk for, at det vil være at foretrække at have en fælles formulering på tværs af ICS-uddannelserne, men det skal afstemmes med UN Engelsk. På CLM er det fagspecifikke afsnit udarbejdet på tværs af afdelingerne.

Næste skridt

Afdelingsleder sender den fagspecifikke tekst til artsuddannelseskvalitet@au.dk senest 6. marts 2023

Arts Studier uploader brevet på uddannelsens egen side om projektorienteret forløb på studieportalen

Afdelingsleder sikrer, at VIP og studerende orienteres om brevet, når det er online

Arts Studier sikrer, at den generiske del af brevet oversættes til engelsk og lægges på studieportalen for de uddannelser, der optager internationale full-degree-studerende.

7. Nye medlemmer af aftagerfora tyskrom (drøftelse)

UN drøftede og gav input til forslagene til nye medlemmer til afdelingens aftagerfora. Forslag til aftagerforum for Erhvervsprog og international erhvervskommunikation vil også blive behandlet i UN engelsk.

Kirsten fortalte, at det er ønsket at få flere ICS-repræsentanter ind, og at medlemmer fra IVK har valgt at udtræde, og derfor mangler der medlemmer. Derudover skal kommunikationsvinklen også indgå tydeligere pga. CLM-uddannelsernes udvikling.

UN godkendte forslagene til SLK-aftagerforum eller til IVK/CLM-aftagerforum.

Kirsten går videre med forslagene.



8. Nye studieordninger godkendt i dekanatet til ikrafttrædelse 1. september 2023 (orientering)

Prodekanen for uddannelse har behandlet de indkomne forslag til nye studieordninger og studieordningsændringer. På baggrund af dette orienteres UN om studieordninger og studieordningsændringer til ikrafttrædelse 1. september indeværende år.

De nye kandidatstudieordninger for ICS og SLK samt kandidattilvalg er alle godkendt. De godkendte studieordninger publiceres på studieportalen senest 1. marts og træder i kraft 1. september.

9. Forslag til kommende møder (drøftelse) (5 min)

9.1 Forslag til kommende UN-møder

Bilag 10.1.1 Punkter til kommende møder

Der blev ikke foreslået nye punkter. Der kan altid sendes punkter ind via mail.

9.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Der var ingen forslag til punkter.

10. Meddelelser/Nyt fra

10.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

AL orienterede om Edu-it arbejdsgruppen, som arbejder med udvikling af elektronisk læringmateriale. De arbejder også med en ny studiestartsprøve – fokus på at gøre den mere interaktiv og tættere knyttet til uddannelsen. Studiestartsprøven er ikke en egentlig prøve, men en aktivitetstest.

10.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter
SN-repræsentant Patrick Leroyer fortalte, at forslagene til fjernelse af forudsætningskrav er godkendt. SN forsøger at skære ned på mængden af drøftelser/ark og fokusere på beslutninger.

10.3 Meddelelser / nyt fra de studerende

Der var ingen meddelelser.

10.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Studievejleder Theresa Cecilie Møller orienterede om, at der er U-days den 23.-24. februar, hvor der kommer en masse måske-kommende studerende på besøg.

10.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

Nyhedsbrevet fra Arts studier findes på [underviserportalen](#).

Der var ingen meddelelser.

11. Eventuelt

Der var intet til eventuelt.